

Skills Ontario Competition

Olympiades de Compétences Ontario



Contest Scope / Fiche descriptive
2026

TABLE OF CONTENTS

1. GENERAL CONTEST INFORMATION
2. SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED
3. JUDGING CRITERIA
4. EQUIPMENT AND MATERIALS
5. SAFETY

This document was last updated: January 2026

There may be a newer version available: <https://www.skillsontario.com/skills-ontario-competition#Scopes>. Please check our website to ensure you have the latest version as indicated in the last updated column.

TABLE DE MATIÈRES

1. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX AU SUJET DU CONCOURS
2. COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES
3. CRITÈRES D'ÉVALUATION
4. ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL
5. SÉCURITÉ

Plus récente mise à jour du document : janvier 2026

Il est possible qu'une version plus récente de la fiche descriptive soit disponible sur le site Web : <https://www.skillsontario.com/olympiades-de-compétences-ontario?na=302#Scopes>. Veuillez consulter la version affichée sur notre site Web pour vous assurer que vous avez en main la plus récente version (vérifiez la colonne Plus récente mise à jour).

1. GENERAL CONTEST INFORMATION

1.1 Purpose of the Contest

To test, evaluate and educate competitors in the skills needed to survive in today's real and ever-changing world of photography.

Note from Tech Chairs: We're so excited to have you at the competition! Please don't be nervous. We honestly run a very relaxed, fun competition. Feel free to ask us any questions, whether they're about the contest or about photography in general. Take this opportunity to challenge yourself, learn, and have fun! The Tech Chairs and Assistant Judges all have relevant experience in the industry and we're here to help however we can.

A couple of quick tips: manage your time effectively, ask questions If you're unsure, critique your own work as you go (ask yourself what you can improve while you're shooting, then adjust and repeat), be careful not to overedit, don't be afraid to take a breather for a few minutes if you need one or feel overwhelmed, and try to enjoy yourself and make the most of the experience!

IMPORTANT – New for 2026:

Please note that starting in 2026, the photography digital portfolio must be submitted in advance of the contest. Portfolios are no longer submitted on the day of the competition. All competitors must upload their portfolio by the stated deadline prior to the contest. Please read the portfolio submission section below carefully for full instructions, deadlines, and formatting requirements.

This contest is **as an official contest**

This contest is at **the Skills Canada National Competition (SCNC)**

1.2 Technical Committee

Technical Chairs:

Ben Eby – Ben Eby Inc – ben@benebyinc.ca

Jason Haywood – Cool Koala Creative – jason@coolkoala.ca

Skills Ontario Competitions Department

competitions@skillsontario.com

Any questions regarding this scope must be received at least two weeks prior to the contest date to guarantee a response.

1.3 Contest Schedule

Tuesday, May 5, 2026	
7:00am – 7:30am	Sign-in at the contest site*

7:30am – 8:00am	Orientation
8:00am – 12:00am	Competition
12:00pm – 12:30pm	Lunch
12:30pm – 3:00pm	Competition

*Competitors must be on time for their contest or may be disqualified at the discretion of the Technical Committee. Room doors will be locked at 8 AM sharp for orientation. If you arrive late and the doors are locked, please wait out in the hallway and a tech chair will let you in after the orientation is over and get you up to speed.

Closing Ceremony: 9am – 12pm, Wednesday May 6, 2026

1.4 Additional Information – Essential to Review

Competitor Information:

- Scopes: <https://www.skillsontario.com/skills-ontario-competition#Scopes>
- Student Preparation Manual:
https://www.skillsontario.com/files/www/2024_Docs/Student_Preparation_and_Training_Manual_Skills_Ontario_English_April_30_2024.pdf
- Competitor Eligibility: <https://www.skillsontario.com/skills-ontario-competition#CompetitorEligibility>
- Rules and Regulations: <https://www.skillsontario.com/skills-ontario-competition#CompetitorRules>
- Competition Floor Plan: <https://www.skillsontario.com/competition-visitors#FloorPlan>
- Closing Ceremony and Awards: <https://www.skillsontario.com/closing-ceremony>

1.5 AI Policy

Artificial intelligence is now integrated into many professional photography workflows, ranging from subtle automation to more obvious AI-assisted tools. This competition allows the responsible, professional use of AI where it supports efficiency and quality, not where it replaces photographic skill or alters reality.

Competitors may use AI-assisted tools commonly found in professional editing software to clean up or refine an image, provided no new visual elements are added.

Permitted examples include:

- Removing distractions or imperfections (dust, blemishes, litter, stray objects)
- Content-aware fill or AI-assisted object removal
- Noise reduction, sharpening, upscaling, and denoising
- Automated masking (subject, sky, background)
- Colour, exposure, and tonal corrections

These tools are widely used by professionals to speed up workflows, not to fabricate content.

Competitors may not use AI to add, generate, replace, or invent elements that were not present in the original photograph.

Prohibited examples include:

- Adding people, animals, objects, or props
- Generating or replacing skies, backgrounds, scenery, or environments
- Using generative fill to create new content beyond the original frame
- Face replacement or significant feature alteration
- Text-to-image or image-generation tools

Any AI-assisted editing must be subtle and well executed. Obvious AI artifacts or unrealistic results may be penalized, even if the tool itself is permitted.

The focus remains on photographic vision, technical skill, editing quality, and authenticity. AI should support the work, not replace it.

If you have any questions regarding the AI policy, please talk to or email a tech chair.

1.6 Examples

Examples of work submitted by competitors in previous years is available at www.coolkoala.ca/skills2026

2. SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED

Artistic Creativity – photographic eye, use of light, composition, framing, image orientation, control of visual elements, subject matter

Impact – creating images that serve a purpose, creating images that evoke emotion and awe, creating images that tell a story

Technical – Image sharpness, focus, exposure, white balance, depth of field, ISO, capture formats

Post Production – Image editing/colour correction, retouching, culling, cropping, workflow, etc.

Output – Image output resizing, output file formats, file management

Professionalism – Following the scope, providing accurate deliverables, time management

3. JUDGING CRITERIA

<p>Part 1: Your Print</p> <p>Judges will be grading the overall presentation of (1) printed photograph, which you will bring to the event and setup on an easel (which is provided) - <u>prior to 7:30 AM</u>. The print must also be included in your digital portfolio.</p>	<p>/10</p>	
--	-------------------	--

<p>Notes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The image can be printed on any media of the photographer's choosing. In the past we have seen paper, wood, plexiglass, aluminum, canvas, etc. – be creative! 2. Ensure your print can be displayed in a steady upright position without curling. Therefore, the print may be framed or unframed, be of a traditional or non-traditional material, mounted or unmounted, with glass or no glass, etc. Please use your imagination as there is no need to be elaborate or expensive! However you choose to display your print, the method should respect the style of the photograph, compliment the artwork, and not detract from its presentation. 3. The minimum total width is 8 inches. The maximum total width is 18 inches. 4. Clearly write your name on the back of the print beforehand for identification purposes. 5. Remember to take your print with you at the conclusion of the contest. 6. Prints will be displayed throughout the day for judging, and for all attendees to enjoy viewing (however, prints will not be monitored). 		
/10		
<p><u>Part 2: A Portfolio of (15) Digital Images</u></p> <p>This is a chance to curate a collection of your photography and impress the judges with your best work.</p> <p>Submission Deadline (IMPORTANT)</p> <p>The digital portfolio must be submitted no later than: Tuesday, April 28, 2026 at 11:59 PM</p> <ul style="list-style-type: none"> • Submissions may be uploaded at any time before this deadline • No portfolios will be accepted on the day of the contest • Late submissions will not be accepted <p>How to Submit Your Portfolio (Step-by-Step)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Go to the official Dropbox submission link: https://www.dropbox.com/request/NpxAzk8VlcQFn6RloLVz 2. Click “Add Files” 3. Select “Folders from Computer” 4. Upload one single folder that contains all 15 portfolio images 		

<ul style="list-style-type: none"> • Do not upload individual images • Do not upload multiple folders <p>Folder Naming Requirements (MANDATORY) Your uploaded folder must be named exactly as follows: Year + First Name + Last Name Initial + Contest + Level + Institution / School Board</p> <p>Example: “2026 Anna S Photography Secondary HDSB”</p> <p>See also review the file naming convention below, under Digital Portfolio Format and Output.</p> <p>Changes After Submission If you need to modify or replace your portfolio after submitting, you must email one of the contacts listed at the top of this document before the submission deadline. Please do not submit a second Dropbox upload unless instructed to do so.</p> <p>Additional Notes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The subject matter of each image should vary and be diverse with (5) or more of the images containing at least (1) person in the photograph. 2. Do not include more than (5) black and white images in total. 3. Remember 1 of the images in your digital portfolio must match your print. 4. Portfolio will be marked as a collective body of work. 		
<p>Digital Portfolio Artistic Creativity, Technical and Post-Production Judges will assess each individual image; as well as evaluate the overall consistency of the portfolio – as it relates to artistic creativity, technical execution and post-production work.</p>	/15	
<p>Digital Portfolio Format and Output Marks will be awarded for the correct output of your portfolio images.</p> <p>Criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Width on the long edge = 1920 pixels 2. Files should be in JPEG format. 3. The portfolio shall be saved within in a single digital folder labelled with the Year + First Name + Last Name Initial + Contest + Level + Institution / School Board Example: “2026 Anna S Photography Secondary HDSB” 	/5	

<p>The files within the folder shall be named as follows: firstname_lastname_portfolio_1.jpg firstname_lastname_portfolio_2.jpg (etc.) (e.g. john_s_portfolio_1.jpg)</p>		
/20		
<p>Part 3: Post-Production Test</p> <p>You will be supplied with 2 images in a RAW and high-resolution JPEG format, which you will be required to edit and retouch (you may choose either of the file formats to work with, as they will be of the same image). This post-production assignment may be done with any software you bring, and are familiar with (such as Lightroom, Photoshop, Capture One, Affinity, etc.).</p> <p>Judges will be reviewing the student's edited image, looking for visible changes that appropriately improve the photograph and create a "wow" factor, when compared to the original image.</p> <p>Imperfections, corrections and adjustments may include (but are not limited to) straightening and cropping, colour temperature and tint corrections, exposure and contrast, black/white levels, HSL adjustments, noise and sharpening, skin and clothing retouching, object removal saturation and vibrance levels, etc.</p> <p>All AI use must comply with the AI Policy in Section 1.5. In the real world, you'll have access to AI tools and the internet, so to emulate that, you can use your discretion as a professional in which tools you want to use to achieve the final product.</p> <p>Notes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The final images shall be saved/exported as full-res (after optional cropping) JPEG files. 2. Sizing criteria requirements will be provided at the competition. 3. The final images must be in colour (i.e. not black and white). 4. The portfolio shall be saved within in a single digital folder labelled with the competitors "First name", "Last initial", and the word "Edit" (e.g. John S Edit) 5. The files within the folder shall be named as follows: firstname_lastname_edit_1.jpg firstname_lastname_edit_2.jpg (e.g. john_s_edit_1.jpg) 	/20	
/20		

<p>Part 4: Event Photography Assignment at the Skills Ontario Competition You will be tasked with a lifelike photography assignment where you will capture, edit and output (15) digital photographs which tell a visual story. The scope for this assignment will be provided to you at the competition.</p>		
<p>Impact of the Images Judges (at a glance) will determine whether or not your images have an immediate and compelling visual impact. Strong images are typically easy for the viewer to understand, make use of a clear subject (or point of interest), and consider potentially distracting visual elements. Strong images also have a strong purpose and evoke some sort of feeling in the person viewing them.</p>	<p>/10</p>	
<p>Artistic Creativity, Technical and Post Production Judges will then assess each image individually, and as an overall body to score artistic merit, technical execution and post production work as it relates to the skills and knowledge criteria.</p> <p>Note: We highly recommend using Lightroom (or similar batch image organisation and processing software) for this part of the contest. Photoshop, while powerful, is best for retouching a single image, rather than culling, colour-correcting and cropping a whole album of time-sensitive event images. Specific photos can then be opened in Photoshop from Lightroom if needed for retouching. Photoshop and Lightroom have 30-day free trials and a \$12.99/month Photography Plan subscription available. There are many in-depth courses and tutorials on using Lightroom available for free on YouTube.</p>	<p>/10</p>	
<p>Raw Performance While a lot can be done in post-production, it's always best to get your images as close as possible in-camera. In fact, sometimes that's essential in the industry as you either don't always have the time to edit (for journalism, sports or rush turnarounds), or you're delivering the raw files as-is to a client/agency. Therefore, we also want to see all of your images in their original raw format – right out of camera! For this section of the contest, we'll judge your edits as well as your raw files. The raw files will be judged based on how acceptable they are, as-is, according to industry technical standards.</p>	<p>/5</p>	
<p>Format and Output Three (3) versions of the final digital images will be required. Marks will be awarded for the correct outputs as follows:</p> <p><u>Output #1 – Full Resolution Images (ready for printing):</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Save your images in a digital folder titled with your “First Name”, “Last Initial”, and the words “Event Assignment FR” (e.g. John S Event Assignment FR). 	<p>/5</p>	

<p>2. These files should be in JPEG format, at their full post-crop resolution (no resizing aside from optional cropping).</p> <p>3. The digital files within each folder shall be named as follows: firstname_lastname_eventassignment_fullres_1.jpg firstname_lastname_eventassignment_fullres_2.jpg (etc.) (e.g. john_s_eventassignment_fullres_1.jpg)</p> <p><u>Output #2 – Web Resolution Images (ready for Social Media):</u></p> <p>1. Save your images in a digital folder titled with your “First Name”, “Last Initial”, and the words “Event Assignment WR” (e.g. John S Event Assignment WR).</p> <p>2. These files should be in JPEG format, 1920 pixels on the long edge.</p> <p>3. The digital files within each folder shall be named as follows: firstname_lastname_eventassignment_webres_1.jpg firstname_lastname_eventassignment_webres_2.jpg (etc.) (e.g. john_s_eventassignment_webres_1.jpg)</p> <p><u>Output #3 – Raw Images (right out of camera)</u></p> <p>1. Copy your raw images, straight out of camera, into a digital folder titled with your “First Name”, “Last Initial” and the words “Event Assignment RAW” (e.g. John S Event Assignment RAW).</p> <p>2. The digital files within each folder shall be left as-is, no renaming or resizing required. These files should be in whatever format your camera shoots in (i.e. CR2, NEF, ARW, etc.). If your camera only shoots in JPEG, they can be your unedited JPEGs.</p>		
/30		
<p><u>Part 5: Product Photography Assignment</u></p> <p>You will be tasked with a lifelike photography assignment where you will be required to photograph a mystery object which will be provided to you at the competition. The scope for this assignment will be provided to you at the competition.</p>		
<p>Impact of the Image</p> <p>Judges (at a glance) will determine whether or not your image has an immediate and compelling visual impact. Strong images are typically easy for the viewer to understand, make use of a clear subject (or point of interest), and consider potentially distracting visual elements. Strong images also have a strong purpose and evoke some sort of feeling in the person viewing them.</p>	/5	
<p>Artistic Creativity, Technical and Post Production</p> <p>Judges assess the image on its artistic merit, technical execution and post production work as it relates to the skills and knowledge criteria.</p>	/10	
<p>Format and Output</p>	/5	

<p>Two (2) versions of the final digital images will be required. Marks will be awarded for the correct outputs as follows:</p> <p><u>Output #1 – Full Resolution Images (ready for printing):</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Save your image in a folder titled with your “First Name”, “Last Initial”, and the words “Product Assignment FR” (e.g. John S Product Assignment FR). 2. The file should be in JPEG format, at its full post-crop resolution (no resizing aside from optional cropping). 3. The digital file shall be named as follows: firstname_lastname_productassignment_fullres.jpg (e.g. john_s_productassignment_fullres.jpg) <p><u>Output #2 – Web Resolution Image (ready for web/social media):</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Save your image in a folder titled with your “First Name”, “Last Initial”, and the words “Product Assignment WR” (e.g. John S Product Assignment WR). 2. The file should be in JPEG format, 1920 pixels on the long edge. 3. The digital file shall be named as follows: firstname_lastname_productassignment_webres.jpg (e.g. john_s_productassignment_webres.jpg) 		
		/20
Total		/100

As the rules state, there are no ties.

Tiebreaker 1: If the score is tied after the contest, the digital portfolio component will be used as the tiebreaker.

Tiebreaker 2: If the score is tied after the contest, the impact component will be used as the tiebreaker.

4. EQUIPMENT AND MATERIALS

Supplied by Skills Ontario Technical Committee:

- Easel for your print
- 2 power outlets only, no power bars allowed.
- Table/chair
- Ethernet connection (see note below)
- Safety/PPE equipment (high visibility “Photography” vests)
- USB Flash Drive (Sandisk 16GB Ultra Flair USB 3.0 Flash Drive)
- There are water stations available on every contest site for competitors and volunteers, you must bring your own reusable water bottle, as there will be no cups provided.
- **Lunch Provided:** A simple lunch (sandwich, cookie, water - using your refillable water bottle) will be provided. The following dietary options will be available: vegetarian, vegan, halal, dairy-

friendly, gluten-friendly. If you have other dietary needs, prefer additional food, and/or have other tastes than what may be provided, please bring your own nut-free items. Lunch selection will occur during student registration.

Supplied by Competitor:

- Competitors are **required** to **bring their own computing system and photographic software**. Be familiar with your system, as insufficient equipment resulting in an inability to compete, will lead to a contest disqualification. **We highly recommend that you use Lightroom Classic and Photoshop (or similar post-production software alternatives like Affinity or Capture One)**, as you will be tested on your organisation, editing and retouching proficiency. If you don't already have capable software, you can get a free 7-day trial of Adobe's Photography Plan, or get a monthly subscription for \$12.99 per month. There are many in-depth courses and tutorials on using Lightroom Classic and Photoshop available for free on YouTube.

Regarding your computer system :

- Wifi will be unavailable, and ethernet—while provided—can be unstable, so be prepared to work offline. You may bring an RJ45 network adapter to try to connect to the internet if your system does not have one built in. There is no requirement to be online this year for any part of the contest – please see below note about USB Flash Drive requirement/recommendations.
- Files will be transferred by USB flash drives, so make sure your computer has a USB-A port. **If you don't have a USB-A port, make sure you have a dongle that accepts USB-A.**
- Many competitors have had issues in the past with using Chromebooks and tablets at the competition, so we don't recommend them. Additionally, with no Wi-Fi and an ethernet connection that can be unstable, competitors using school-owned devices or license-managed software have previously experienced issues such as geo-locking, blocked installs/updates, and software that would not activate without internet access. Please confirm your device and software will run properly with limited or no internet on contest day.
- Please ensure your anti-virus is up to date. Failure to have up to date antivirus software could result in disqualification from the contest.
- Technical support of any kind cannot be guaranteed.
- Please ensure you are familiar with the setup and safe operation of your computer device.
- You may bring a back-up device if desired.
- Monitors are not provided – if you're bringing a desktop/portable computer without a screen, you may bring your own monitor.
- A digital camera which will allow the competitor to meet the scope requirements as outlined.
- Any related equipment/accessories such as memory cards, flashes, lenses, memory card reader, cables, adaptors, batteries (remember to charge!), chargers, cleaning cloths, tripods etc.
Please note: Prior to attending the event, students shall be familiar and competent with the safe operation use of their respective tools and equipment. Technical or operational support of any kind will not be provided.
- Their printed image (see requirements in the Judging Criteria section)

- Competitors must be dressed in a clean and appropriate manner with no logos other than that of their school/school board.
- **Competitors must read this scope document and any related documents posted (if applicable) online in full.** Verbal instructions alone are not sufficient for preparation. Each competitor must review the entire scope.
- The provincial contest scope will be posted on the Skills Ontario website by January 31st or earlier each year: <https://www.skillsontario.com/skills-ontario-competition#Scopes> . The previous year's scope will remain available for reference as well.

As part of your workflow, if you would like to listen to music, please feel free to do so within our contest site after orientation, provided it doesn't interfere with our competition in any way (headphones only). Use at your own risk.

5. **SAFETY**

Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of Technical Committee, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.

For your safety and to respect the venue, please do NOT move the Toronto congress furniture in hallways and do NOT enter hallways that are blocked off with rope.

1. **RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX AU SUJET DU CONOURS**

1.1 But du concours

Permettre aux concurrents de mettre en valeur leurs compétences et de mieux comprendre les exigences du métier dans le domaine dynamique et en constante évolution de la photographie.

Message des coprésidents du comité technique – Nous sommes ravis de vous compter parmi les concurrents! Ne soyez pas nerveux : l'objectif est avant tout de vous offrir une expérience agréable et enrichissante. N'hésitez pas à poser vos questions, qu'elles concernent le concours ou de la photographie en général. Ce concours est une occasion de repousser vos limites, d'apprendre et de vous amuser! Les coprésidents du comité technique ainsi que les juges, tous des professionnels expérimentés en photographie, seront présents pour vous soutenir tout au long du concours.

Quelques conseils utiles : 1) Gérez votre temps efficacement. 2) En cas de doute, posez des questions. 3) Analysez votre travail avec un regard critique (repérez ce qui peut être amélioré et apportez les ajustements nécessaires). 4) Évitez les retouches excessives. 5) Si vous ressentez de la pression, prenez

une courte pause pour respirer et vous recentrer. 6) Amusez-vous et profitez pleinement de l'expérience!

IMPORTANT – Nouveau pour 2026 :

À compter de 2026, le portfolio numérique de photographie doit être soumis avant le concours. Les portfolios ne sont plus soumis le jour du concours. Tous les concurrents doivent téléverser leur portfolio avant la date limite indiquée. Veuillez lire attentivement la section ci-dessous sur la soumission des portfolios pour connaître les instructions, les échéances et les exigences de formatage.

Il s'agit d'un **concours officiel**.

Ce concours est organisé dans le cadre des **Olympiades canadiennes des métiers et des technologies**.

1.2 Comité technique

Coprésidents :

Ben Eby – Ben Eby Inc - ben@benebyinc.ca

Jason Haywood – Cool Koala Creative – jason@coolkoala.ca

Département des concours de Compétences Ontario

competitions@skillsontario.com

Pour obtenir réponse à vos questions concernant cette fiche descriptive, celles-ci doivent être soumises au moins deux (2) semaines avant la date prévue du concours.

1.3 Horaire du concours

Mardi 5 mai 2026	
7 h à 7 h 30	Enregistrement à l'endroit prévu pour le concours*
7 h 30 à 8 h	Séance d'information
8 h à 12 h	Concours
12 h à 12 h 30	Dîner
12 h 30 à 15 h	Concours

* Les concurrents doivent se présenter à l'heure prévue pour leur concours sans quoi le comité technique se réserve le droit de les disqualifier. Les portes de la salle où se déroulera la séance d'information seront verrouillées à 8 h précises. Si vous arrivez en retard et que les portes sont verrouillées, veuillez patienter dans le corridor et l'un des coprésidents du comité technique vous laissera entrer une fois la séance d'information terminée et vous fera un résumé des informations dont vous aurez besoin.

Cérémonie de clôture : mercredi 6 mai 2026, de 9 h à 12 h

1.4 Renseignements additionnels – À réviser

Renseignements pour les concurrents :

- Fiches descriptives : <https://www.skillsontario.com/olympiades-de-competences-ontario?na=302#Scopes>
- Guide de préparation des concurrents : https://www.skillsontario.com/files/www/2024_Docs/Guide_de_preparation_et_dentrainement_des_concurrents_Olympiades_de_Compétences_Ontario_French_April_30_2024.pdf
- Admissibilité des concurrents : <https://www.skillsontario.com/olympiades-de-competences-ontario?na=302#CompetitorEligibility>
- Règles et règlements : <https://www.skillsontario.com/olympiades-de-competences-ontario?na=302#CompetitorRules>
- Plan d'étage du site des Olympiades : <https://www.skillsontario.com/oco-visiteurs?na=62#FloorPlan>
- Cérémonie de clôture et remise des prix : <https://www.skillsontario.com/ceremonie-de-cloture?na=359>

1.5 Politique sur l'IA

L'intelligence artificielle est désormais intégrée à de nombreux flux de travail dans le domaine de la photographie professionnelle, qu'il s'agisse d'automatisation subtile ou d'outils assistés par l'IA. Dans le cadre de ce concours, l'utilisation de l'IA est permise lorsqu'elle est responsable et professionnelle, c'est-à-dire lorsqu'elle vise à améliorer l'efficacité et la qualité du travail sans remplacer les compétences photographiques ni altérer la réalité.

Les concurrents peuvent utiliser des outils assistés par l'IA, couramment intégrés aux logiciels de retouche professionnels, pour nettoyer ou affiner une image, à condition qu'aucun nouvel élément visuel ne soit ajouté.

Quelques exemples d'utilisations autorisées :

- élimination des distractions ou des imperfections (poussière, taches, déchets, objets indésirables);
- remplissage d'après le contenu ou suppression d'objets assistée par l'IA;
- réduction du bruit, accentuation, mise à l'échelle et débruitage;
- masquage automatisé (sujet, ciel, arrière-plan);
- corrections de couleur, d'exposition et de tonalité.

Ces outils sont largement utilisés par les professionnels pour travailler plus rapidement, et non pour fabriquer du contenu.

Les concurrents ne peuvent pas utiliser l'IA pour ajouter, générer, remplacer ou inventer des éléments qui n'étaient pas présents dans la photographie originale.

Quelques exemples d'utilisations interdites :

- ajout de personnes, d'animaux, d'objets ou d'accessoires;
- génération ou remplacement de ciels, d'arrière-plans, de paysages ou d'environnements;
- utilisation du remplissage génératif pour créer du nouveau contenu au-delà du cadre original;
- remplacement de visage ou modification importante des traits;
- outils de conversion de texte en image ou de génération d'images.

Toute retouche assistée par l'IA doit être subtile et bien exécutée. Les artefacts d'IA évidents ou les résultats irréalistes peuvent être pénalisés, même si l'outil lui-même est autorisé.

L'accent demeure sur la vision photographique, la compétence technique, la qualité de la retouche et l'authenticité. L'IA doit soutenir le travail, pas le remplacer.

Si vous avez des questions concernant la politique sur l'IA, veuillez vous adresser à un coprésident du comité technique (en personne ou par courriel).

1.6 Exemples

Vous trouverez des exemples de travaux soumis par les concurrents des années précédentes :
www.coolkoala.ca/skills2026.

2. COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES

Créativité artistique – composition photographique, usage de l'éclairage, composition, cadrage, orientation de l'image, contrôle des éléments visuels, sujet

Impact – création d'images qui ont un but, qui suscitent de l'émotion et de l'émerveillement et qui racontent une histoire

Aspect technique – précision des images, mise au point, exposition, équilibre des blancs, profondeur de champ, ISO, formats de saisie

Postproduction – correction de l'image/ des couleurs, retouches, élagage, recadrage, flux, etc.

Sortie – redimensionnement de la sortie d'image, formats des fichiers de sortie d'image, gestion des fichiers

Professionalisme – respecter la fiche descriptive, fournir des produits livrables avec grande précision, gestion du temps

3. CRITÈRES D'ÉVALUATION

<p>1^{er} volet - Votre épreuve</p> <p>Les juges évalueront la présentation d'une (1) photographie imprimée, que chaque concurrent doit apporter et installer sur un chevalet (fourni) – <u>avant 7 h 30</u>. La photographie imprimée doit aussi être incluse dans le portfolio numérique du concurrent.</p>	<p>/10</p>	
--	-------------------	--

<p>Remarques :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La photographie peut être imprimée sur le support choisi par le concurrent. Par le passé, des concurrents ont imprimé sur papier, bois, plexiglas, aluminium, toile, etc. Les concurrents sont invités à laisser place à leur créativité! 2. Les concurrents doivent veiller à ce que leur photographie puisse être présentée en position verticale stable sans se déformer. Ainsi, la photographie peut être encadrée ou non, être imprimée sur un matériel traditionnel ou non, montée ou non, avec ou sans verre, etc. Les concurrents doivent faire preuve d'imagination – il n'est pas nécessaire que ce soit compliqué ou dispendieux! Peu importe la façon dont les concurrents choisissent de présenter leur photographie, la méthode devrait respecter le style de la photographie, complimenter le travail artistique, et ne pas nuire à la présentation. 3. La largeur globale minimum est de 8 po. La largeur maximum est de 18 po. 4. Votre nom doit être inscrit clairement au verso de la photographie aux fins d'identification. 5. Les concurrents doivent récupérer leur photographie une fois le concours terminé. 6. Les photographies seront affichées tout au long de la journée pour évaluation, et pour que tous ceux qui visitent le site des Olympiades puissent les admirer (cependant, la salle d'exposition ne sera pas surveillée). 		
<p><u>2^e volet - Portfolio de quinze (15) images numériques</u></p> <p>Il s'agit d'une occasion pour les concurrents de préparer un recueil de leurs meilleures photographies afin d'impressionner les juges avec leurs plus belles œuvres.</p> <p>Date limite de soumission (IMPORTANT) Le portfolio numérique doit être soumis au plus tard le : mardi 28 avril 2026 à 23 h 59</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les soumissions peuvent être téléversées à tout moment avant cette date limite. • Aucun portfolio ne sera accepté le jour du concours. • Aucune soumission ne sera acceptée après la date limite. <p>Comment soumettre votre portfolio (étape par étape)</p>		/10

<ol style="list-style-type: none"> 1. Accédez au lien de soumission officiel sur Dropbox : https://www.dropbox.com/request/NpxAzk8VlcQFn6RloLVz 2. Cliquez sur « Ajouter des fichiers » (<i>Add Files</i>). 3. Sélectionnez « Dossiers sur cet ordinateur » (<i>Folders from Computer</i>). 4. Téléversez un seul dossier contenant les quinze (15) images du portfolio. <ul style="list-style-type: none"> • Ne téléversez pas d'images individuelles. • Ne téléversez pas plusieurs dossiers. <p>Exigences relatives au nom du dossier (OBLIGATOIRE) Votre dossier téléversé doit être nommé exactement comme suit : Année + Prénom + Initiale du nom de famille + Concours + Niveau + Établissement / Conseil scolaire</p> <p>Exemple : « 2026 Anna S Photographie Secondaire HDSB »</p> <p>Consultez également la convention de nommage des fichiers ci-dessous, sous Format et sortie du portfolio numérique.</p> <p>Modifications après la soumission Si vous devez modifier ou remplacer votre portfolio après l'avoir soumis, vous devez envoyer un courriel à l'une des personnes-ressources indiquées au début de ce document avant la date limite de soumission. Veuillez ne pas effectuer de deuxième téléversement sur Dropbox, sauf si cela vous est demandé.</p> <p>Remarques supplémentaires :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le sujet de chaque image doit varier et être diversifié, et au moins cinq (5) des images doivent contenir au moins une (1) personne. 2. N'incluez pas plus de (5) images en noir et blanc au total. 3. N'oubliez pas qu'une des images de votre portfolio numérique doit correspondre à votre photographie imprimée. 4. Le portfolio sera évalué comme une œuvre collective. 		
<p>Portfolio numérique – Créativité artistique, aspect technique et postproduction Les juges évalueront chaque image individuelle; ainsi que le contenu du portfolio dans son ensemble en ce qui concerne la créativité artistique, l'exécution technique et le travail de postproduction.</p>	/15	
<p>Portfolio numérique – Format et sortie d'image Des points seront attribués pour la sortie d'image appropriée des photographies de votre portfolio.</p>	/5	

<p>Critères :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Largeur sur la bordure longue = 1920 pixels 2. Fichiers doivent être en format .jpeg, 3. Le portfolio doit être sauvegardé dans un seul dossier numérique selon la dénomination suivante : Année + Prénom + Initiale du nom de famille + Concours + Niveau + Établissement / Conseil scolaire Exemple : « 2026 Anna S Photographie Secondaire HDSB » 4. Les fichiers dans le dossier doivent respecter la dénomination suivante : prénom_initiale du nom de famille_portfolio_1.jpg prénom_initiale du nom de famille_portfolio_2.jpg (etc.) (p. ex. john_s_portfolio_1.jpg) 		
<p>3^e volet – Test postproduction</p> <p>Les concurrents recevront deux (2) images en format RAW et JPEG haute résolution, auxquelles ils devront apporter des corrections et des retouches (ils peuvent choisir l'un des deux formats de fichier puisque les deux seront de la même image). Cette tâche de postproduction peut être effectuée en utilisant le logiciel au choix que les concurrents apporteront (p. ex. Lightroom, Photoshop, Capture One, Affinity, etc.).</p> <p>Les juges examineront l'image modifiée par les concurrents pour y identifier les changements visibles qui ont contribué à améliorer la photographie, créant ainsi un effet saisissant par rapport à l'image originale.</p> <p>Les imperfections, corrections et ajustements peuvent inclure (mais sans s'y limiter); redressement et recadrage, correction des couleurs et teintes, exposition et contraste, degrés de noir/blanc, réglages TSL, niveau de bruit (grain) et amélioration de la précision, retouche -peau et vêtements, retrait d'objets, degrés de saturation et d'éclat, etc.</p> <p>Toute utilisation de l'IA doit être conforme à la Politique sur l'IA (section 1.5). Comme les concurrents auront accès aux outils d'IA et à l'Internet dans le cadre de leur profession au sein de l'industrie, ceux-ci sont invités à se servir de leur jugement en tant que professionnels pour choisir les outils qu'ils souhaitent utiliser pour obtenir le produit final.</p> <p>Remarques :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les images définitives seront sauvegardées/exportées en fichiers .jpeg pleine résolution (après le recadrage optionnel). 2. Les exigences relatives au dimensionnement seront partagées le jour du concours. 	<p>/20</p>	<p>/20</p>

<p>3. Les images définitives doivent être en couleur (c'est-à-dire pas en noir et blanc).</p> <p>4. Le portfolio doit être sauvegardé dans un seul dossier numérique selon la dénomination : « prénom, initiale du nom de famille », suivi du mot « edit » (p. ex. john_s_edit)</p> <p>5. Les fichiers dans le dossier doivent être sauvegardés selon la dénomination suivante : prénom_initiale du nom de famille_edit_1.jpg prénom_initiale du nom de famille_edit_2.jpg (p. ex. john_s_edit_1.jpg)</p>		
		/20
<p>4^e volet – Tâche de photographie dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario</p> <p>Une tâche sera assignée aux concurrents qui devront capter des images, apporter des retouches et corrections, et livrer quinze (15) photographies numériques - qui racontent visuellement une histoire. Les détails de cette tâche seront présentés lors du concours.</p>		
<p>Impact des images</p> <p>Les juges (en un coup d'œil) détermineront si les images des concurrents ont un impact visuel immédiat et convaincant. Les images saisissantes sont généralement faciles à comprendre par celui qui les regarde, sont basées sur un sujet clair (ou un point d'intérêt), et comprennent également des éléments visuels potentiellement distrayants. Les images saisissantes ont un but précis et suscitent un sentiment quelconque chez la personne qui les regarde.</p>	/10	
<p>Créativité artistique, technique et postproduction</p> <p>Les juges évalueront ensuite chaque image individuellement et accorderont ensuite une note fondée sur le mérite artistique, l'exécution technique et le travail postproduction conformément aux compétences et connaissances requises.</p> <p>Remarques : Pour ce volet du concours, nous recommandons vivement aux concurrents d'utiliser Lightroom (ou un logiciel similaire conçu pour l'organisation et le traitement d'images par lots). Bien que Photoshop soit un outil puissant, il est mieux adapté à la retouche individuelle qu'à des tâches telles que l'élagage, la correction des couleurs et le recadrage d'un album entier d'images d'événements sensibles au facteur temps. Si des retouches plus précises sont nécessaires, les concurrents peuvent ouvrir des photos spécifiques dans Photoshop directement à partir de Lightroom. Les deux logiciels offrent une période d'essais gratuite de trente (30) jours et sont accessibles via un abonnement au plan Photographie pour 12,99 \$/mois. De plus, de nombreux cours et tutoriels gratuits sur l'utilisation de Lightroom sont disponibles sur YouTube.</p>	/10	

<p>Performance – images brutes</p> <p>Bien qu’une bonne partie du travail puisse être réalisé en postproduction, il est préférable pour les concurrents de capter leurs images le plus précisément possible à l’aide de la caméra. En fait, cela est parfois essentiel au sein de l’industrie, puisque les concurrents n’ont pas toujours le temps d’apporter des corrections/retouches à leurs photos (p. ex. dans les domaines du journalisme, du sport et lorsque des délais serrés doivent être respectés), ou lorsque les clients souhaitent recevoir les images brutes (RAW - sans retouches ou corrections)! Pour ce volet du concours, nous évaluerons vos photos en format RAW et les photos après retouches et corrections. Les photos en format RAW seront évaluées en fonction de leur respect des normes techniques de l’industrie.</p>	/5	
<p>Format et sortie d’image</p> <p>Trois (3) versions des images numériques définitives seront requises. Des points seront attribués pour la bonne sortie d’image, conformément à ce qui suit :</p> <p><u>Sortie d’image 1 – Images pleine résolution (prêtes à l’impression) :</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les concurrents doivent enregistrer leurs images dans un dossier numérique selon la dénomination suivante : « prénom, initiale du nom de famille » et les mots « Event Assignment FR » (p. ex. : John S Event Assignment FR). 2. Ces fichiers doivent être en format .jpeg, dans leur pleine résolution post-retouches (aucun redimensionnement autre que le recadrage optionnel). 3. Les fichiers numériques dans chaque dossier devront être sauvegardés selon la dénomination suivante : prénom_initiale du nom de famille_eventassignment_fullres_1.jpg prénom_initiale du nom de famille_eventassignment_fullres_2.jpg (etc.) (p. ex. john_s_eventassignment_fullres_1.jpg) <p><u>Sortie d’image 2 – Images de résolution Web (prêtes pour les médias sociaux) :</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les concurrents doivent enregistrer leurs images dans un dossier numérique selon la dénomination suivante : « prénom, initiale du nom de famille » et les mots «Event Assignment WR » (p. ex. : John S Event Assignment WR). 2. Ces fichiers doivent être en format .jpeg, 1920 pixels sur la bordure longue. 3. Les fichiers numériques dans chaque dossier devront être sauvegardés selon la dénomination suivante : prénom_initiale du nom de famille_eventassignment_webres_1.jpg prénom_initiale du nom de famille_eventassignment_webres_2.jpg (etc.) 	/5	

<p>(p. ex. john_s_eventassignment_webres_1.jpg)</p> <p><u>Sortie d'image 3 – Images en format RAW (directement de l'appareil photo)</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les concurrents doivent sauvegarder leurs images en format RAW, directement de l'appareil photo, dans un dossier numérique selon la dénomination suivante : « prénom, initiale du nom de famille » et les mots «Event Assignment RAW» (p. ex. : John S Event Assignment RAW). 2. Les fichiers numériques dans chaque dossier doivent demeurer tel quel il n'est pas nécessaire de renommer ou de redimensionner ces fichiers. Les fichiers doivent avoir le même format que celui utilisé par votre appareil photo in (c.-à-d., CR2, NEF, ARW, etc.). Si votre appareil photo crée des photos en format .jpg, ces fichiers peuvent être les .jpg non modifiés des concurrents. 		
<p>5e volet : Tâche de photographie de produit</p> <p>Une tâche sera assignée aux concurrents qui devront photographier un objet mystère qui sera fourni lors du concours. Les détails au sujet de cette tâche seront partagés avec les concurrents le jour du concours.</p>		/30
<p>Impact des images</p> <p>Les juges (en un coup d'œil) détermineront si les images des concurrents ont un impact visuel immédiat et convaincant. Les images saisissantes sont généralement faciles à comprendre par celui qui les regarde, sont basées sur un sujet clair (ou un point d'intérêt), et comprennent également des éléments visuels potentiellement distrayants. Les images saisissantes ont un but précis et suscitent un sentiment quelconque chez la personne qui les regarde.</p>	/5	
<p>Créativité artistique, technique et postproduction</p> <p>Les juges évalueront l'image et accorderont ensuite une note fondée sur le mérite artistique, l'exécution technique et le travail postproduction conformément aux compétences et connaissances requises.</p>	/10	
<p>Format et sortie d'image</p> <p>Deux (2) versions des images numériques définitives seront requises. Des points seront attribués pour la bonne sortie d'image, conformément à ce qui suit :</p> <p><u>Sortie d'image 1 – Images pleine résolution (prêtes à l'impression) :</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les concurrents doivent enregistrer leurs images dans un dossier numérique selon la dénomination suivante : « prénom, initiale du nom de famille » et les mots «Product Assignment FR » (p. ex. : John S Product Assignment FR). 2. Ce fichier doit être en format .jpeg, dans sa pleine résolution post-retouches (aucun redimensionnement autre que le recadrage optionnel). 	/5	

<p>3. Le fichier numérique doit être sauvegardé selon la dénomination suivante : prénom_initiale du nom de famille_productassignment_fullres.jpg (p. ex. john_s_productassignment_fullres.jpg)</p> <p><u>Sortie d'image 2 – Images de résolution Web (prêtes pour les médias sociaux) :</u></p> <p>1. Les concurrents doivent enregistrer leurs images dans un dossier numérique selon la dénomination suivante : «prénom, initiale du nom de famille» et les mots «Product Assignment WR» (p. ex. : John S Product Assignment WR).</p> <p>2. Ces fichiers doivent être en format .jpeg, 1920 pixels sur la bordure longue.</p> <p>3. Le fichier numérique devra être sauvegardé selon la dénomination suivante : prénom_initiale du nom de famille_productassignment_webres.jpg (p. ex. john_s_productassignment_webres.jpg)</p>		
		/20
	Total	/100

Tel qu'indiqué dans les règles, le concours ne peut se terminer par une égalité.

1^{er} bris d'égalité : Si le pointage est égal à la fin du concours, la composante Portfolio numérique sera utilisée pour briser l'égalité.

2^e bris d'égalité : Si le pointage est égal à la fin de concours, la composante Impact sera utilisée pour briser l'égalité.

4. ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL

Fournis par Compétences Ontario :

- Chevalet pour votre création imprimée
- Deux prises de courant, aucune barre d'alimentation permise
- Tables/chaises
- Connexion Ethernet (voir le commentaire ci-dessous)
- Équipement de sécurité/PP (gilets de sécurité de « photographie » de haute visibilité)
- Clé USB (clé USB Sandisk 16 Go Ultra Flair 3.0)
- Des points de ravitaillement en eau seront mis à la disposition des concurrents et des bénévoles dans chaque aire de concours. Il est nécessaire d'apporter une bouteille d'eau réutilisable puisqu'aucun gobelet ne sera fourni.
- **Dîner fourni :** Un dîner simple sera offert (sandwich, biscuit et eau – n'oubliez pas d'apporter une bouteille d'eau réutilisable). Des options adaptées aux régimes alimentaires suivants seront proposées : végétarien, végétalien, halal, intolérance aux produits laitiers et intolérance au gluten. Les personnes suivant un régime alimentaire particulier, ayant des préférences spécifiques ou estimant que le repas offert pourrait ne pas être suffisant peuvent apporter leur propre nourriture sans noix. Le choix du dîner s'effectuera lors de l'inscription des élèves.

Fournis par les concurrents :

- Les concurrents sont **tenus** d'apporter leurs **propres ordinateur et logiciel de photographie**. Ils doivent se familiariser avec leur système informatique puisque l'équipement insuffisant qui empêche un concurrent de participer entraînera sa disqualification. **Nous recommandons fortement aux concurrents d'utiliser les logiciels Lightroom Classic et Photoshop (ou des logiciels de postproduction similaires comme Affinity ou Capture One)**, puisqu'ils seront évalués sur leurs compétences organisationnelles, de corrections et de retouches. Si les concurrents ne disposent pas d'un logiciel performant, ils peuvent obtenir sans frais la version d'essai du plan Photography d'Adobe pour une période de sept jours, ou souscrire un abonnement mensuel au montant de \$ 12,99 par mois. De plus, de nombreux cours et tutoriels gratuits sur l'utilisation de Lightroom Classic et Photoshop sont disponibles sur YouTube.

Au sujet de votre système informatique :

- L'accès Wi-Fi ne sera pas disponible, et comme l'accès à Ethernet —bien que disponible— peut être instable, les concurrents doivent être prêts à travailler hors ligne.
- Les concurrents peuvent apporter une carte réseau RJ45 pour tenter de se connecter à Internet si leur système n'est pas doté d'un tel système intégré. Les concurrents ne sont pas tenus de travailler en ligne cette année pour aucun volet du concours – veuillez consulter la note ci-dessous au sujet des exigences/recommandations relatives à la clé USB.
- Les fichiers seront transférés au moyen des clés USB. Par conséquent, les concurrents doivent s'assurer que leur ordinateur est doté d'un port USB-A, et s'assurer d'avoir une clé compatible au port USB-A.
- Comme plusieurs concurrents ont éprouvé des difficultés par le passé en utilisant des ordinateurs portables Chromebook et des tablettes lors du concours, nous ne recommandons pas l'usage de ces dispositifs. De plus, en l'absence de connexion Wi-Fi et compte tenu d'une connexion Ethernet pouvant être instable, des concurrents utilisant des appareils appartenant à l'école ou des logiciels sous licence ont déjà rencontré des difficultés (p. ex. géoblocage, installations ou mises à jour bloquées, logiciels ne pouvant pas s'activer sans accès Internet). Veuillez donc vous assurer, avant le concours, que votre appareil et vos logiciels fonctionneront correctement le jour de l'événement avec une connexion Internet limitée ou sans connexion Internet.
- Les concurrents doivent s'assurer que la plus récente mise à niveau de leur logiciel antivirus a été faite. À défaut d'avoir un logiciel antivirus à jour, le concurrent pourrait être disqualifié.
- Le soutien technique ne peut être garanti.
- Les concurrents doivent s'assurer de la configuration adéquate de leur ordinateur et de son fonctionnement sécuritaire.
- Les concurrents peuvent apporter un ordinateur supplémentaire s'ils le souhaitent.
- Les écrans ne seront pas fournis – si les concurrents apportent un ordinateur de bureau/portable sans écran, ils peuvent apporter leur propre écran.
- Les concurrents doivent apporter une caméra numérique qui permet de répondre aux exigences de résolution dont il est fait mention dans la fiche descriptive.

- L'équipement/les accessoires connexes, tels que les cartes mémoire, les flashes, les lentilles, les lecteurs de carte mémoire, les câbles, les adaptateurs, les piles (veillez à ce qu'elles soient chargées!), chargeurs, chiffons de nettoyage, trépieds, etc.
Remarques : Avant de participer au concours, les élèves doivent savoir comment utiliser leurs outils et leur équipement de manière sécuritaire. Aucun soutien technique ou opérationnel de quelque nature que ce soit ne sera fourni.
- Image imprimée (voir les exigences dans la section Critères d'évaluation)
- Les concurrents doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements ne doivent comporter aucun logo, autre que celui de leur école ou de leur conseil scolaire.
- **Les concurrents doivent lire attentivement l'intégralité de cette fiche descriptive ainsi que tout document connexe publié en ligne, le cas échéant.** Les consignes verbales à elles seules ne suffisent pas à une préparation adéquate. Tous les concurrents doivent prendre lire l'intégralité de la fiche descriptive.
- Chaque année, la fiche descriptive du concours provincial est publiée sur le site Web de Compétences Ontario au plus tard le 31 janvier : <https://www.skillsontario.com/olympiades-de-competences-ontario?na=302#Scopes>. La fiche descriptive pour l'année précédente du concours demeure également accessible à titre de référence.

S'ils le souhaitent, les concurrents peuvent écouter de la musique en travaillant (après la séance d'information)– cependant, la musique ne doit pas interférer d'aucune façon avec les autres concurrents (écouteurs obligatoires). Usage d'écouteurs à vos risques.

5. SÉCURITÉ

La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Le comité technique se réserve le droit d'empêcher un concurrent de prendre part au concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité.

Pour votre sécurité et le respect des lieux, prière de ne PAS déplacer les meubles du Toronto Congress Centre dans les corridors et de ne PAS circuler dans les corridors dont l'accès est bloqué par une corde.



This Employment Ontario program is funded in part by the Government of Canada and the Government of Ontario.

Ce programme Emploi Ontario est financé en partie par le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Ontario.